

Distr.: General
26 October 2016
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении ее мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 июля по 15 октября 2016 года.

2. Первоочередные задачи Миссии по-прежнему заключаются в том, чтобы содействовать обеспечению безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово и в регионе. Для достижения этих целей МООНК продолжает поддерживать конструктивное взаимодействие с Приштиной и Белградом, всеми общинами в Косово и региональными и международными структурами. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Силы для Косово (СДК) продолжают выполнять свои функции в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) сохраняет свое присутствие в Косово в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и моим докладом от 24 ноября 2008 года (S/2008/692). Учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций по-прежнему тесно сотрудничают с Миссией.

II. События в сфере политики и безопасности

3. В течение отчетного периода центром политической напряженности выступал спор по поводу законопроекта о ратификации соглашения о разграничении территории с Черногорией, а также принятие нового закона о горнопромышленном комплексе «Трепча». Последний вопрос стал причиной дополнительной напряженности в отношениях между Приштиной и Белградом, а



выполнение соглашений, достигнутых в рамках диалога, проводимого при содействии Европейского союза, проходило по-прежнему весьма медленными темпами.

4. 4 августа 2016 года правительство Косово утвердило проект закона о ратификации соглашения о разграничении территории (достигнутого 26 августа 2015 года) и вынесла его на рассмотрение Скупщины. 9 августа Комитет по иностранным делам Скупщины Косово проголосовал за принятие законопроекта в ходе сессии, на которой один из членов оппозиционной партии «Самоопределение» (впоследствии задержанный) произвел выпуск слезоточивого газа. На следующий день президиум Скупщины собрался для установления срока проведения голосования по законопроекту, и заседание было вновь омрачено выпуском слезоточивого газа в зале одним из членов партии «Самоопределение». В назначенный день голосования, 1 сентября, премьер-министр Косово Иса Мустафа вместо голосования просил Скупщину отозвать законопроект на том основании, что правительству необходимо было сначала добиться более широкого консенсуса.

5. 5, 26 и 27 августа в Приштине, в Южной Митровице и соответственно в Пее/Пече прошли публичные протесты против соглашения о разграничении территории. Впоследствии, 1 сентября, «Самоопределение» провело демонстрацию перед зданием Скупщины в ходе ее заседания. В тот же день полиция Косово арестовала двух членов «Самоопределения» за попытку пронести в Скупщину перцовый аэрозоль и слезоточивый газ и задержала у здания Скупщины двух лиц, у которых было обнаружено 22 бутылки с зажигательной смесью. Кроме того, один служащий «Самоопределения» был арестован за вторжение в компьютерные системы Скупщины и Косовской компании радио- и телевещания (РТК).

6. Случаи политического насилия продолжались, причем некоторые из них, как представляется, были непосредственно связаны со спорным соглашением о разграничении территории с Черногорией. 4 августа здание Скупщины было обстреляно из гранатомета, и ему был причинен значительный ущерб. В ходе последовавшего расследования, которое по состоянию на конец отчетного периода еще продолжалось, подозрения полиции пали на активистов «Самоопределения». 9 августа в частной резиденции Председателя Косовской комиссии по демаркации границы было обнаружено взрывное устройство, впоследствии обезвреженное полицией. 22 августа была взорвана ручная граната в головной конторе РТК в Приштине, в результате чего был причинен ущерб зданию и оборудованию. 28 августа еще одна ручная граната была взорвана поблизости от дома директора РТК в Приштине, в результате чего вновь был причинен материальный ущерб. Кроме того, 1 сентября косовская полиция обнаружила и конфисковала в складском помещении, арендованном «Самоопределением» в Приштине, примерно 50 рюкзаков, в которых находились емкости с зажигательной смесью и другие взрывчатые вещества.

7. Ратификация соглашения с Черногорией остается одним из условий, поставленных Европейским союзом для обеспечения режима безвизовых поездок в Шенгенской зоне для населения Косово. Соответственно, 5 сентября Комитет по гражданским свободам, правосудию и внутренним делам Европейского парламента проголосовал лишь за то, чтобы продлить срок действия существую-

щего режима отмены визовых предписаний для Косово, но не предпринимать какие-либо дальнейшие шаги, сославшись на отсутствие ратификации соглашения с Черногорией.

8. 8 октября Скупщина Косово приняла новый закон о промышленном комплексе «Трепча», который сразу же вызвал разногласия, поскольку вопрос о принадлежности и структуре «Трепчи» является предметом давнего спора. Этот закон предусматривает преобразование «Трепчи» в государственную компанию Косово, причем 80 процентов акций будут принадлежать косовским властям, а 20 процентов — работникам. Премьер-министр заявил в Скупщине, что минеральные ресурсы являются собственностью Косово и в соответствии с этим законом активы «Трепчи» находятся и останутся в Косово. В Белграде правительство Сербии провело 11 октября заседание кабинета министров, чтобы обсудить вопрос о «Трепче», а также соглашение в области телекоммуникаций, достигнутое в рамках диалога между Приштиной и Белградом. Премьер-министр Сербии Александар Вучич объявил о решении правительства «аннулировать все правовые последствия документов и мер, принятых косовскими институтами касательно „Трепчи“», и предостерег Приштину против односторонних действий или насильственной «конфискации имущества». В Скупщине Косово против этого закона выступила партия косовских сербов «Гражданская инициатива „Сербия“», члены которой также бойкотировали голосование, и движение «Самоопределение». Обе стороны посетовали на то, что не были проведены предварительные консультации и не было предоставлено достаточного времени для изучения текста закона до его принятия в Скупщине.

9. В северной части Косово, где находится большинство шахт и объектов «Трепчи», прошли публичные протесты, в том числе кое-где были сооружены дорожные заграждения. 7 октября представители косовских сербов провели совместное чрезвычайное заседание четырех северных муниципальных скупщин, на котором присутствовали также три министра из числа косовских сербов, чтобы сформулировать свои возражения против законопроекта о «Трепче», находившегося на рассмотрении Скупщины, и призвать к его снятию с рассмотрения. После того как этот закон был принят, члены Скупщины и правительства из числа косовских сербов объявили о «замораживании» своего участия в официальной деятельности и подчеркнули, что они не признают какое бы то ни было решение относительно «Трепчи», пока оно не будет согласовано с представителями косовских сербов.

10. 11 августа было приведено к присяге новое правительство Сербии, и глава Сербской прогрессивной партии Александар Вучич сохранил за собой должность премьер-министра. Правительство вновь сформировано на основе коалиции между Сербской прогрессивной партией и Социалистической партией Сербии, возглавляемой Ивицей Дачичем, который по-прежнему занимает пост первого заместителя премьер-министра и министра иностранных дел. Новое правительство подтвердило свою приверженность активизации диалога с Приштиной, поддержке создания ассоциации/сообщества муниципалитетов сербского большинства и продолжению оказания социальной и иной поддержки и услуг косовским сербам через посредство сербских учреждений в районах, где сербы составляют большинство населения.

11. 21 сентября в сербской общине в Грачанице Косовская полиция попыталась сократить продолжительность посещения Косово директором Управления правительства Сербии по Косово и Метохии Марко Джуричем, утверждая, что он нарушил договоренность не политизировать свои поездки. Около 200 местных косовских сербов собрались, чтобы не позволить полиции выполнить полученный приказ, в результате чего г-н Джурич продолжил поездку. Впоследствии косовские власти отклонили просьбу г-на Джурича о посещении Косово 24 сентября.

12. 26 сентября директор полиции Косово в Митровице и южной части страны Нехат Тачи был арестован сербскими властями в контрольно-пропускном пункте № 5 на основании ордера, выданного Высоким судом в Нише в 2010 году. По данным министерства внутренних дел Сербии, его предполагаемые преступления включают в себя акты терроризма и геноцида, совершенные в Косово в июле 1999 года. После этого ареста г-жа Тахири обратилась к Европейскому союзу с просьбой оказать содействие в освобождении г-на Тачи, а также просила Сербию уважать дух диалога и нормализации отношений.

13. В рамках своего оперативного мандата по обеспечению резервного потенциала Сил Европейского союза «Алфея» в Боснии и Герцеговине СДК с 28 сентября по 6 октября участвовали в военных учениях «Быстрое реагирование 2016». Подразделения СДК, включая одну усиленную роту, впервые практиковали быструю передислокацию из Косово в Боснию и Герцеговину.

14. Затянувшийся политический кризис в бывшей югославской Республике Македония продолжал оказывать определенное косвенное воздействие на Косово. Продолжающийся судебный процесс над 37 участниками и сообщниками группы этнических албанцев, которые, согласно утверждениям, участвовали в перестрелке с полицией бывшей югославской Республики Македония в Куманово в мае 2015 года и из которых 17 являются выходцами из Косово, по-прежнему выступает потенциальным источником межэтнической напряженности по обе стороны границы.

15. В течение отчетного периода, мигранты и беженцы из стран Ближнего Востока, Африки и Центральной Азии продолжали пользоваться маршрутами, пролегающими через Балканский регион, и этот феномен по-прежнему создает серьезные гуманитарные проблемы и проблемы в области безопасности. В Косово Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) зарегистрировало с начала года до настоящего времени в общей сложности 170 ходатайств о предоставлении убежища, причем по состоянию на конец сентября 15 из этих заявителей все еще находились в Косово.

III. Северное Косово

16. 30 августа косовский министр, ведающий вопросами технического диалога между Белградом и Приштиной, Эдита Тахири в сопровождении мэра Южной Митровицы провела проверку строительных работ на главном мосту в Митровице, а затем проследовала далее в Северную Митровицу, где она посетила кафе. На следующую ночь неизвестные лица подожгли это кафе, причинив ему значительный материальный ущерб.

17. По сравнению с предыдущим отчетным периодом отмечалось улучшение сотрудничества между муниципалитетами в северной части Косово и базирующимися в Приштине министерствами, особенно в том, что касается муниципального финансирования. Поправка к закону о финансировании местных органов управления, в соответствии с которым был учреждены резервные субсидии для муниципалитетов с населением менее 22 000, предусматривает увеличение финансирования муниципалитетов Лепосавич/Лепосавик, Зубин-Поток и Звечан. В северной части Косово расширяются возможности в плане использования фонда развития, финансируемого за счет пошлин, собранных в контрольно-пропускных пунктах Ярине/Рудница и Брняк/Табалие. В общей сложности из Фонда было выделено более 7 млн. евро, в том числе более 1 млн. евро в июле и августе на цели инфраструктурных проектов.

IV. Нормализация отношений между Белградом и Приштиной

18. Осуществление соглашений, достигнутых в рамках диалога, проводимого при содействии Европейского союза, по-прежнему происходит относительно медленно. Однако обе стороны дают сигналы о приверженности делу продвижения вперед, в том числе созданию ассоциации/сообщества муниципалитетов сербского большинства в Косово. В состав группы управления, на которую возложена задача по разработке устава ассоциации/сообщества, были назначены два новых члена. Ощутимый прогресс был достигнут в рамках соглашения 2011 года о свободе передвижения — были проведены дополнительные обсуждения на предмет рационализации автомобильных номерных знаков до истечения срока действия первоначального соглашения в ноябре 2016 года. Канцелярия Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике в сфере безопасности объявила 14 сентября, что технические группы согласовали механизм взаимности, который облегчит следование транспортных средств в обоих направлениях.

19. Что касается осуществления соглашения об интеграции судебных органов Косово, то был завершен официальный отбор кандидатов на должности оставшихся 6 прокуроров и 14 судей в рамках перехода от сербской судебной системы к косовской. По состоянию на конец отчетного периода их назначение еще не было произведено. В результате реакции на принятие Скупщиной Косово закона о комплексе «Трепча» (см. пункты 8–9 выше) наметился потенциальный сбой в этом процессе. 9 октября Председатель Высокого суда Митровицы объявил о том, что сербские судьи, прокуроры и служащие судебных органов в знак протеста против решения Скупщины по «Трепче» могут приостановить

дальнейшее участие в процессе судебной интеграции. Процесс найма на работу персонала Суда и сотрудников прокуратуры продолжался, равно как и ремонт некоторых судебных помещений. Независимая комиссия, созданная для проверки дипломов, выданных Университетом Северной Митровицы, выдала 27 сертификатов о действительности, в результате чего лица с такими дипломами получили право на трудоустройство в косовских учреждениях.

20. 5 августа между сторонами было достигнуто новое понимание на предмет осуществления соглашения от 25 августа 2015 года о реконструкции главного моста в Митровице, что открывает возможность преодолеть тупик, значительно задержавший начало работ. Подрядчик Европейского союза начал восстановительные работы 14 августа, и теперь мост планируется открыть в январе 2017 года. Связанная с этим работа над частью главной улицы в Северной Митровице, прилегающей к мосту, также началась в сентябре.

21. Обширные обсуждения на техническом уровне относительно осуществления плана действий по телекоммуникациям в Косово пока не принесли соглашения об окончательных деталях осуществления.

V. Возвращение беженцев, примирение, культурное наследие и межобщинные отношения

22. 21 июля Президент Косово Хашим Тачи посетил мемориал в память о 14 жителях села Старо-Градско из числа косовских сербов, которые были убиты там 23 июля 1999 года, вскоре после окончания конфликта. Несколько дней спустя он посетил еще один мемориал, посвященный памяти двух подростков, которые были убиты в деревне Гораждевац в 2003 году, когда против косовских сербов было совершено преступление, не раскрытое до сих пор. Личные примеры содействуют изменению взглядов в более широком контексте и вселяют оптимизм в отношении возможности успешного примирения в масштабах общества.

23. Я высоко оцениваю прилагаемые на муниципальном уровне усилия по трудоустройству представителей немажоритарных общин в местных институтах управления. Кроме того, я приветствую осуществление местными властями более 10 проектов по созданию инфраструктуры в многоэтнических общинах и районах проживания меньшинств, включая асфальтирование дорог и модернизацию систем снабжения питьевой водой и канализации.

24. По состоянию на конец сентября 2016 года УВКБ зарегистрировало с начала года к настоящему времени в общей сложности 276 случаев добровольного возвращения в Косово, в том числе 156 косовских сербов и 79 косовских цыган, ашкали и египтян. С 2000 года добровольно вернулись в общей сложности 25 772 члена многоэтнических немажоритарных общин. По оценкам УВКБ, на конец сентября 2016 года общее число внутренне перемещенных лиц, проживающих в Косово, составляло 16 704 человека. Из них 468 человек проживают в 29 центрах коллективного размещения. По сравнению с предыдущим кварталом внутренне перемещенных лиц стало на 10 меньше.

25. В течение отчетного периода было зарегистрировано в общей сложности 69 инцидентов, создавших угрозу безопасности меньшинств (в предыдущем отчетном периоде таких инцидентов было 92). Сообщалось о таких инцидентах, как физические нападения, словесные угрозы, ограбления возвращенцев и акты вандализма в отношении жилищной собственности. Сообщения об инцидентах поступали со всей территории Косово, в том числе из населенных пунктов Истог/Исток, Клина, Липяни/Липлян, Митровица, Пея/Печ, Раховец/Ораховац, Сухарека/Сува-Река, Вуштрия/Вучитрн.

26. В течение августа в муниципалитете Дечан/Дечани было приостановлено все сотрудничество с сербским православным монастырем в Високи-Дечани после безуспешных переговоров о возможном использовании источника минеральной воды, расположенного в специальной охранной зоне этого монастыря. В то же время муниципалитет еще не выполнил решение Конституционного суда Косово от 20 мая 2016 года по давнему спору в отношении земли вблизи монастыря в Високи-Дечани, вынесенное в пользу монастыря.

27. Большинство посещений религиозных и культурных объектов в Косово прошли без инцидентов. Вместе с тем 28 августа примерно 150 косовских албанских жителей деревни Муштиште/Мушутиште помешали 150 перемещенным лицам из числа косовских сербов принять участие в религиозной церемонии на месте разрушенной сербской православной церкви Святой Богородицы вблизи этой деревни. Когда косовская полиция попыталась расчистить дорогу, демонстранты стали бросать камни в сотрудников полиции, в результате чего три демонстранта и шесть полицейских получили ранения. Двадцать пять протестующих были арестованы. Следует напомнить, что в июне рабочая группа по возвращению перемещенных лиц в деревню утвердила список из 10 косовских сербов в качестве бенефициаров четвертого этапа осуществляемого Евросоюзом проекта жилищного строительства «Возвращение и реинтеграция в Косово». В этой связи косовский министр по вопросам общин и возвращения Далибор Джевтич выразил обеспокоенность в связи с негативными последствиями инцидента для реализации возможности возвращения лиц в Муштиште/Мушутиште.

28. После поджога внутри незавершенной, но освященной сербской православной церкви Христа Спасителя, расположенной на территории комплекса Приштинского университета, приштинские прихожане организовали очистку объекта, которая была остановлена по распоряжению инспекторов из муниципалитета Приштины. 16 сентября около 50 студентов университета организовали протесты и столкновения с косовской полицией на месте церкви, в результате чего четверо протестующих были задержаны и один сотрудник полиции получил ранения. На следующий день учащиеся устроили еще один мирный протест при поддержке администрации университета.

VI. Права человека и верховенство права

29. В ходе очередной сессии Совместной рабочей группы по пропавшим без вести лицам 2 сентября делегации Белграда и Приштины договорились учредить аналитическую группу в поддержку рабочей подгруппы по вопросам судебно-медицинской экспертизы. В то же время Международный комитет Крас-

ного Креста продолжал оказывать содействие в проведении совещаний рабочих групп для помощи семьям пропавших. Тем не менее число неразрешенных дел о пропавших без вести лицах остается неизменным — 1664. 27 июля МООНК в качестве члена делегации Приштины приняла участие в раскопках в районе сербской православной церкви Христа Спасителя, расположенной на территории комплекса Приштинского университета. Раскопки не дали никаких результатов.

30. 4 августа Скупщина Косово утвердила 10 рекомендаций о защите от насилия в семье, которые были вынесены Комиссией по правам человека, гендерному равенству, пропавшим без вести лицам и ходатайствам и которые предусматривают, в частности, введение статьи регулярного бюджета в целях оказания услуг жертвам насилия в семье и назначение специального судьи для рассмотрения случаев насилия в семье. В этой связи 10 августа правительство Косово учредило Комитет для выплаты компенсаций жертвам преступлений, на который возложена ответственность за рассмотрение и принятие решений относительно требований о компенсации, представленных жертвами преступлений.

31. По-прежнему вызывает обеспокоенность проблема защиты свидетелей в делах о преступлениях, совершенных в Косово во время конфликта 1998–1999 годов. 5 сентября в Белградский специальный суд во второй раз отложил повторное судебное разбирательство по делу бывших членов 177-го особого отряда югославской армии, обвиняемых в совершении убийств в районе Пеи/Печа в апреле и мае 1999 года, по причине того, что свидетели из Косово отказываются приехать в Сербию. Обвиняемые первоначально были осуждены и приговорены к 106 годам тюремного заключения, но Апелляционный суд в феврале отменил приговор и распорядился о проведении повторного судебного разбирательства.

32. Специальная прокуратура в Косово предъявила обвинения по целому ряду преступлений, связанных с терроризмом, включая попытку присоединиться к организации «Исламское государство Ирака и Леванта» в Ираке и Сирийской Арабской Республике, участие в деятельности Фронта «Ан-Нусра» в Сирийской Арабской Республике и отмывание денег и финансирование терроризма. 15 сентября были предъявлены обвинения четырем имамам и лидеру небольшой политической партии за разжигание национальной, расовой, религиозной или этнической ненависти, вражды или нетерпимости. 23 сентября суд первой инстанции в Феризае/Урошеваце приговорил одного из обвиняемых к пяти годам тюремного заключения за вербовку в террористических целях.

33. Был принят ряд расследований и судебных разбирательств в отношении должностных лиц, обвиняемых в злоупотреблении служебным положением. В одном из уголовных дел, получивших широкую огласку, Азем Сыла, бывший член парламента от Демократической партии Косово и начальник штаба Освободительной армии Косово, был первоначально арестован 30 апреля по подозрению в руководстве преступной группой, ответственной за отмывание денег, взяточничество и незаконную экспроприацию государственной собственности. Он был освобожден из-под стражи 25 августа по истечении срока содержания

под стражей, однако вновь арестован на основании судебного приказа ЕВЛЕКС от 23 сентября по обвинению в оказании давления на находящегося под защитой свидетеля.

34. В другом громком деле 2 августа Главный государственный прокурор начал расследование в отношении Адема Грабовци, бывшего лидера фракции Демократической партии Косово, по подозрению в злоупотреблении служебным положением. Толчком к этому шагу послужила публикация прослушанных телефонных разговоров, в которых, как представляется, г-н Грабовци пытался оказать влияние. 12 августа Приштинский суд первой инстанции отклонил его просьбу не допустить продолжения публикации разговоров. 4 октября расследование было распространено еще на семь государственных должностных лиц.

35. 8 августа коллегия судей ЕВЛЕКС в Митровицком суде первой инстанции признала Кшемшита Красники, бывшего высокопоставленного члена Освободительной армии Косово, виновным в совершении в 1999 году военных преступлений против гражданского населения, включая незаконные задержания и пытки. Он был приговорен к восьми годам лишения свободы.

36. В период с 15 по 23 сентября в Косово была развернута группа специалистов из «Глобального координационного центра по вопросам полиции, органов правосудия и пенитенциарных учреждений в контексте обеспечения верховенства права в постконфликтных и других кризисных ситуациях». В состав группы вошли эксперты из Департамента операций по поддержанию мира, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Программы развития Организации Объединенных Наций, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»).

37. Специальный докладчик по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц Чалока Бейани посетил Косово в период с 13 по 16 сентября, с тем чтобы оценить прогресс, достигнутый в осуществлении его предыдущих рекомендаций, сформулированных в 2014 году. Он посетил перемещенных лиц в Приштине, Северной Митровице, Звечани/Звечане, Обилики/Обилич и Грачаницу и призвал к решительным усилиям для разблокирования затянувшегося перемещения. Он выразил обеспокоенность в связи с тем, что многие перемещенные лица до сих пор живут в неудовлетворительных условиях, а также по поводу незаконного захвата имущества.

38. В период с 3 по 14 октября Специальный докладчик в области культурных прав Карима Бенун совершила свою первую поездку в Сербию и Косово, с тем чтобы оценить усилия по осуществлению права всех лиц на участие в культурной жизни без какой-либо дискриминации и на доступ к культурному наследию и пользование им. В конце своей поездки в Косово она выразила обеспокоенность по поводу высокой степени политизации культурного наследия в Косово и предложила всем сторонам прекратить отрицание или принижение ценности культурного наследия других общин.

39. Консультативная группа МООНК по правам человека завершила свою работу и опубликовала свой заключительный доклад. Мой Специальный представитель и глава МООНК Захир Танин приветствовал публикацию доклада и выразил Группе признательность за проделанную работу. Теперь усилия будут сосредоточены на извлечении уроков из важной работы, проведенной Группой.

VII. Партнерства и сотрудничество

40. В рамках усилий по обеспечению дальнейшего участия Организации Объединенных Наций мой Специальный представитель провел ряд совещаний по вопросам существа с президентом, премьер-министром и министром иностранных дел Косово Энвером Ходжаем в Приштине и с президентом Сербии Томиславом Николичем, премьер-министром и первым заместителем премьер-министра и министром иностранных дел Ивицей Дачичем в Белграде. Эти совещания включали в себя изучение различных средств для направления поддержки, оказываемой Организацией Объединенных Наций, в целях содействия осуществлению мандата МООНК.

41. МООНК продолжала предоставлять услуги по заверению документов. В общей сложности в течение отчетного периода было обработано 407 документов, в том числе 135 документов о гражданском состоянии, 212 пенсионных документов, 20 документов о посещении школ, 12 выписок из зачетно-экзаменационных ведомостей и 28 аттестатов об окончании средней школы. Миссия продолжала также способствовать поддержанию связи между косовскими властями и Международной организацией уголовной полиции (Интерпол) и ее государствами-членами. МООНК получила 11 запросов на выдачу уведомлений о международном розыске. Кроме того, МООНК обработала девять новых заявок на проверку документации и оказание помощи в проведении уголовных расследований, поступивших от косовской полиции и сербского Министерства внутренних дел.

42. В июле Структура «ООН-женщины» опубликовала доклад[1], в котором рекомендуется выплатить всеобъемлющие компенсации за сексуальное насилие в условиях конфликта в Косово. Сосредоточив внимание в докладе на необходимости особого учета мнений и точек зрения тех, кто пережил сексуальное насилие, при разработке будущих программ в области политики и развития, Структура «ООН-женщины» стремится наладить усилия в дополнение к существующим инициативам по отстаиванию права на возмещение ущерба для жертв сексуального насилия в условиях конфликта.

43. Всемирный банк опубликовал свой второй полугодовой регулярный экономический доклад по странам Юго-Восточной Европы, озаглавленный «Устойчивый рост на фоне роста рисков»[2]. В нем прогнозируется рост валового внутреннего продукта в Косово на уровне 3,6 процента в 2016 году, т.е. несколько ниже показателя за 2015 год (3,9 процента), но тем не менее весьма

---

[1] См. по адресу www.unwomen.org/en/digital-library/publications/2016/8/the-conflict-did-not-bring-us-flowers#view.

[2] См. по адресу www.worldbank.org/en/region/eca/publication/south-east-europe-regular-economic-report.

неплохо на фоне других стран в регионе. Уровень безработицы (33 процента) остается самым высоким в регионе, причем более двух третей этого показателя составляет долгосрочная безработица.

VIII. Замечания

44. Несмотря на многочисленные сохраняющиеся проблемы, меня по-прежнему впечатляет общий экономический и политический прогресс, который был достигнут со времени окончания конфликта, и дальновидность, проявленная каждой из сторон, которые решили оставить конфликт в прошлом, с тем чтобы сосредоточить внимание на создании более процветающего будущего. В этом отношении они тесно сотрудничали с международным сообществом, и я особенно горжусь вкладом Организации Объединенных Наций. Кроме того, я приветствую недавнее более конструктивное взаимодействие политических лидеров в Косово с моим Специальным представителем, которое вносит непосредственный вклад в достижение более широких целей, общих для всех.

45. Естественно, раздоры и разногласия сохраняются в Косово, и голоса, выражающие закономерное противление и неудовлетворенность, должны быть услышаны. Я обеспокоен тем, что слишком часто политики используют законную озабоченность общественности в своих корыстных интересах. Затянувшийся политический тупик в связи с соглашением о разграничении территории с Черногорией затушевывает реальные проблемы, а также может оказаться вредным фактором, отвлекающим внимание от более неотложных проблем и возможностей. В связи с принятием законов по вопросам, которые являются весьма щепетильными для важных заинтересованных сторон, я настоятельно призываю наладить более обстоятельные консультации и диалог, уделив особое внимание обеспечению того, чтобы общины меньшинств участвовали в принятии решений, влияющих на их жизнь и средства к существованию. Я также настоятельно призываю косовские власти воздерживаться от принятия любых мер или решений, которые могли бы препятствовать достижению прогресса в проводимом при содействии Европейского союза диалоге между Белградом и Приштиной.

46. Я приветствовал впечатляющий прогресс, достигнутый в деле нормализации отношений между Белградом и Приштиной в рамках диалога, проводимого при содействии Европейского союза, но вместе с тем меня не могут не беспокоить медленные темпы выполнения некоторых важных договоренностей. Как было выражено лидерами обеих сторон, у диалога нет практических альтернатив, которые позволили бы добиться нормализации отношений. Я призываю участников на всех уровнях не поддаваться искушению занимать демонстративные и провокационные позиции, а взаимодействовать друг с другом ответственным образом, добиваясь справедливого и прочного компромисса. Я также напоминаю политическим лидерам в Белграде и Приштине об их обязанностях по возобновлению диалога на высоком уровне без каких-либо задержек и проявлять мужество и политическую волю, которые необходимы для того, чтобы преодолеть остающиеся препятствия и обеспечить полное выполнение всех соглашений, достигнутых к настоящему времени.

47. Я сожалею о по-прежнему низких темпах возвращения жителей во многие районы Косово. Необходимы более активные усилия по укреплению доверия и взаимопонимания между возвращающимися и принимающими общинами и предоставлению надежных гарантий физической безопасности, недискриминации и образовательных и экономических возможностей для возвращающихся лиц. Религиозная терпимость и уважение традиций других также являются важными условиями для достижения примирения и устойчивого возвращения. Косово имеет давнюю традицию разнообразия и религиозной терпимости, которая должна быть восстановлена, несмотря на шрамы войны.

48. В рамках Европы западные Балканы сталкиваются с новыми вызовами, и тесное региональное сотрудничество является решающим условием для успешного их преодоления. Раскольнические высказывания подрывают региональный прогресс в то время, когда жители региона никак не могут себе этого позволить. В частности, я призываю тех, кто занимает самые высокие руководящие должности, сосредоточить внимание на объединении усилий для решения общих проблем, а не пытаться установить степень вины и усилить тенденции к расколу.

49. Я хотел бы вновь выразить благодарность моему Специальному представителю Захиру Танину за осуществляемое им руководство Миссией и за его усилия по укреплению сотрудничества между всеми сторонами и поддержанию общей безопасности и стабильности. Кроме того, я хотел бы воздать должное сотрудникам МООНК за их приверженность и усилия, особенно в плане содействия эффективному взаимодействию между основными заинтересованными сторонами.

50. В заключение я выражаю благодарность давним партнерам Организации Объединенных Наций в Косово — СДК, Организации Североатлантического договора, Европейскому союзу и ОБСЕ, а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций за их поддержку и сотрудничество с МООНК.

Приложение I

Доклад Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово за период с 16 июля по 15 октября 2016 года

1. Резюме

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала вести работу по наблюдению, наставничеству и консультированию и осуществлять исполнительные функции в соответствии со своим мандатом в отношении обеспечения законности и правопорядка. Процесс реконфигурации Миссии продолжался в течение всего отчетного периода.

Был вынесен ряд приговоров по делам о военных преступлениях, организованной преступности, коррупции и других серьезных преступлениях. Митровицкий суд первой инстанции признал одного обвиняемого виновным в совершении военных преступлений против гражданского населения и других преступлений. Суд первой инстанции Феризая/Урошеваца признал одного обвиняемого виновным в злоупотреблении влиянием в корыстных целях, вымогательстве и незаконном хранении огнестрельного оружия. Приштинский суд первой инстанции оправдал семерых подсудимых в рамках возбужденного в 2007 году дела о взрыве на бульваре Билла Клинтона в Приштине («Взрыв на бульваре Клинтона 2»). Апелляционный суд оправдал трех обвиняемых по делу, связанному с министерством торговли и промышленности. Митровицкий суд первой инстанции возобновил основное разбирательство в отношении двух обвиняемых, которым были предъявлены обвинения, связанные с убийством сотрудника косовской полиции в 2011 году, после вынесения решения Апелляционным судом.

Миссия следила за работой Косовской полиции и оказывала ей консультативную помощь в отношении ряда мероприятий, включая начало восстановления главного моста в Митровице. ЕВЛЕКС содействовала проведению региональной конференции генеральных директоров полиции в Скопье в целях активизации сотрудничества и согласования действий в борьбе с терроризмом и организованной преступностью. Миссия по-прежнему рекомендовала Косовской исправительной службе не предоставлять преференциального режима высокопоставленным заключенным. ЕВЛЕКС продолжала оказывать поддержку косовским судебному и прокурорскому советам, которые достигли лишь ограниченного прогресса в отношении пересмотренного пакета законов о судебной системе.

Был достигнут определенный прогресс в осуществлении соглашений, достигнутых в контексте проводимого при содействии Европейского союза диалога между Белградом и Приштиной. Стороны согласовали дальнейшие условия для осуществления соглашения о свободе передвижения, касающиеся ав-

томобильных номерных знаков. Интеграция бывших административных сотрудников из министерства внутренних дел Сербии в косовские структуры продолжалась. Отбор всех судей, прокуроров и вспомогательного персонала в рамках интеграции системы правосудия был завершен, но назначения пока не произведены.

Миссия отметила годовщину гибели таможенного сотрудника ЕВЛЕКС Одриуса Сенавичуса, который был убит при исполнении служебных обязанностей в северной части Косово в сентябре 2013 года.

2. Деятельность ЕВЛЕКС

2.1 Исполнительные функции

Военные преступления

8 августа коллегия в составе судей ЕВЛЕКС в Митровицком суде первой инстанции приговорила подсудимого к совокупному наказанию в виде восьми лет тюремного заключения и штрафа в размере 1500 евро за военные преступления против гражданского населения и несанкционированное владение, контроль, хранение или использование оружия. Подсудимый был признан виновным в незаконном содержании под стражей нескольких свидетелей и неизвестных гражданских лиц в лагерях Освободительной армии Косово в Кукесе и Цахани, Албания, и в Призрене, Косово, в 1999 году, нарушении их физической неприкосновенности и здоровья и применении к ним пыток. Обвиняемый действовал сообща с другими членами Освободительной армии Косово.

Организованная преступность и коррупция

В июле коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС в Апелляционном суде удовлетворила апелляции трех подсудимых в отношении решения Приштинского суда первой инстанции от 21 сентября 2015 года в деле, связанном с министерством торговли и промышленности. Коллегия оправдала подзащитных по всем пунктам обвинения, а именно по обвинению в злоупотреблении служебным положением или властью, совершенном в порядке соучастия. Она также частично удовлетворила апелляцию четвертого подзащитного и изменила решение, приговорив его к условному тюремному заключению на срок в 18 месяцев за злоупотребление служебным положением или властью и подтвердив остальную часть решения.

4 августа коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС в суде первой инстанции Феризая/Урошеваца приговорила обвиняемого к совокупному наказанию в виде четырех лет лишения свободы и штрафа в размере 1500 евро за злоупотребление влиянием в корыстных целях, вымогательство и незаконное хранение огнестрельного оружия. Подсудимому было предписано вернуть полученную в порядке вымогательства сумму в размере 25 000 евро до 31 декабря 2017 года.

26 августа прокурор ЕВЛЕКС в Специальной прокуратуре Косово вынес обвинительное заключение в отношении трех лиц, обвиняемых в даче взяток и злоупотреблении влиянием в корыстных целях в период с 2011 по 2013 год с целью добиться освобождения из тюрьмы осужденных или сокращения их наказания за уголовные преступления, за которые они были осуждены.

1 сентября коллегия в составе судей ЕВЛЕКС в Митровицком суде первой инстанции открыла основное судебное разбирательство в отношении подсудимого, обвиняемого в несанкционированном приобретении, владении, распространении и продаже опасных наркотических средств.

29 сентября коллегия в составе одного местного судьи и трех судей ЕВЛЕКС в Приштинском суде первой инстанции завершила возможность специальных слушаний на предмет возможности применения специальных методов расследования по делу, связанному с узурпацией земель, находящихся в общественной собственности, с участием на данный момент девяти подзащитных.

Другие дела о серьезных преступлениях

29 июля коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС в Приштинском суде первой инстанции оправдала семерых подсудимых, которым были предъявлены обвинения в совершении убийства при отягчающих обстоятельствах, покушении на убийство при отягчающих обстоятельствах и причинении общей угрозы. Эти обвинения были связаны с взрывом на бульваре Билла Клинтона в Приштине в сентябре 2007 года, в котором два человека были убиты и несколько других получили ранения («Взрыв на бульваре Клинтона 2»).

4 августа коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС в апелляционном суде частично удовлетворила апелляцию, поданную обвинителем в связи с решением в Митровицком суде первой инстанции от 10 декабря 2015 года в отношении одного из обвиняемых по делу «Зюмбери 2». Это дело было связано с нападением на полицейскую колонну в Зубин-Потоке в 2011 году, в ходе которого был убит сотрудник косовской полиции. Срок условного тюремного заключения был увеличен с шести месяцев до одного года, и определение преступления было изменено с «учинения препятствий должностным лицам в исполнении служебных обязанностей» на «участие в группе, препятствовавшей должностным лицам в исполнении служебных обязанностей». 7 сентября коллегия в составе судей ЕВЛЕКС в Митровицком суде первой инстанции открыла основное судебное разбирательство в отношении двух других подсудимых, которым были предъявлены обвинения, относящихся к одному и тому же делу («Зюмбери 1»). 29 апреля Апелляционный суд удовлетворил апелляцию, поданную обвинителем против оправдания подсудимых в 2015 году, и вернул дело на повторное рассмотрение на уровне суда первой инстанции.

19 сентября ЕВЛЕКС отметила годовщину гибели таможенного сотрудника ЕВЛЕКС Одриуса Сенавичуса, который был убит при исполнении служебных обязанностей в северной части Косово в сентябре 2013 года. На пресс-конференции в Северной Митровице ЕВЛЕКС объявила об увеличении вознаграждения до 82 000 евро за любую информацию, ведущую к аресту и судебному преследованию виновного или виновных.

Специализированные камеры и Специализированная прокуратура

1 сентября был назначен Главный обвинитель недавно созданной Специализированной прокуратуры Косово, что ознаменовало официальный переход от специальной следственной группы Европейского союза. Соглашение со страной пребывания, закладывающее возможность для судебной деятельности Специализированных камер, прошло через палату представителей Нидерландов и ожидает одобрения в Сенате. Камеры продолжают добиваться прогресса по всем другим видам деятельности в Гааге под эгидой подписанного с Нидерландами Временного соглашения о стране пребывания.

Были предприняты значительные шаги к тому, чтобы наладить полномасштабную работу Специализированных камер. 9 сентября истек срок для выдвижения кандидатов в состав персонала Секретариата и Специализированной прокуратуры. Кроме того, в тот же день завершился и процесс выдвижения кандидатур на должность Председателя Специализированных камер и в состав реестра международных судей.

В порядке обеспечения транспарентной связи со средствами массовой информации и общественностью Специализированные камеры и Специализированная прокуратура провели 15 сентября свою первую пресс-конференцию. В тот же день начали работать их официальные веб-сайты.

В сентябре Секретарь Специализированных камер посетила Косово, где она встретилась с министром юстиции этой страны.

Институт судебно-медицинской экспертизы

Судебно-медицинские эксперты ЕВЛЕКС в Институте судебно-медицинской экспертизы Косово передали останки 12 тел, провели четыре эксгумации и идентифицировали останки одного лица, числившегося пропавшим без вести. Кроме того, они провели оценку объектов в студенческом городке Приштинского университета в Зубин-Потоке и Призрене и продолжили оценку объекта Кижевак на горно-промышленном комплексе в Руднице, Сербия. В рамках Института судебно-медицинской экспертизы была создана рабочая группа, которой было поручено разработать стратегию и план действий в области судебной медицины.

Имущественные права

Апелляционная группа Косовского управления по имущественным вопросам получила еще 6 апелляций и вынесла решения по 41 апелляции; на стадии вынесения решения находятся 278 апелляций.

Специальная камера Верховного суда по вопросам приватизации вынесла решения по 395 делам, которые она рассматривала в качестве суда первой инстанции, и завершила апелляционное производство по 45 делам.

Интеграция судебной системы

В рамках осуществления диалога, проводимого при содействии Европейского союза, продолжались усилия по интеграции судебных органов, и Судебный совет Косово и Прокурорский совет Косово совместно с ЕВЛЕКС завершили проведение всех собеседований с кандидатами на должности судей, прокуроров и вспомогательного персонала. Судьи и прокуроры еще не назначены. Строительные работы в здании прокуратуры были завершены.

Исполнительно-полицейские функции

10 августа в городе Зубин-Поток было впервые организовано совместное пешее патрулирование косовской полиции и ЕВЛЕКС, призванное содействовать укреплению охраны общественного порядка; реакция местного населения была положительной. Совместное пешее патрулирование должно проводиться параллельно с совместными «патрулями зеленой границы», осуществляемыми ЕВЛЕКС и косовской пограничной полицией в северной части Косово.

30 сентября ЕВЛЕКС провела совместные учения по борьбе с массовыми беспорядками для групп быстрого реагирования региональных управлений полиции в Северной Митровице и Южной Митровице, в ходе которых проводилась подготовка в формате смешанных подразделений и обучение пользованию противогазами. Подготовка продемонстрировала способность обоих региональных управлений вести совместную работу по реагированию на массовые беспорядки и борьбе с ними.

2.2 Меры по укреплению

ЕВЛЕКС провела ряд встреч с премьер-министром, министром финансов и генеральным директором таможенной службы Косово на предмет предстоящего объединения косовской таможенной службы с налоговым управлением Косово.

Судебный совет Косово и Прокурорский совет Косово должны были добиться дальнейшего прогресса в принятии и осуществлении правил, которые были включены в пересмотренный пакет законов о судебной системе. Из 38 подзаконных актов, подлежащих доработке и принятию, по состоянию на конец сентября обоими советами было принято лишь 21 правило.

ЕВЛЕКС приступила к мониторингу прохождения через систему уголовного правосудия дел, которые должны быть переданы властям Косово в результате изменения мандата ЕВЛЕКС. Сотрудничество с должностными лицами Косово было удовлетворительным. В контексте своего взаимодействия с Полицейской инспекцией Косово ЕВЛЕКС также приступила к мониторингу уголовных дел, возбужденных в отношении сотрудников полиции в 2014 году, в целях анализа эффективности процессуальных процедур после вынесения первоначального обвинительного заключения.

Был достигнут определенный прогресс в осуществлении соглашений, достигнутых в контексте проводимого при содействии Европейского союза диалога между Белградом и Приштиной. В сентябре между Белградом и Приштиной была достигнута договоренность о дальнейшем осуществлении Соглашения о свободе передвижения применительно к использованию автомобильных номерных знаков.

Для обеспечения регистрации номерных знаков требовалось, чтобы остающийся административный персонал бывшего сербского министерства внутренних дел заступил на свои новые должности в муниципальных отделах регистрации актов гражданского состояния в северной части Косово. По состоянию на 1 сентября первая группа из 32 административных сотрудников бывшего сербского министерства внутренних дел приступила к работе в Агентстве по регистрации актов гражданского состояния, где они проходят обучение без отрыва от работы в помещениях бывшего Административного управления Северной Митровицы.

Сотрудничество между Приштиной и Белградом в рамках регулярных совещаний по комплексному пограничному контролю было весьма конструктивным. В дополнение к обычным вопросам повседневного сотрудничества обсуждались ветеринарные и фитосанитарные вопросы.

Миссия продолжала консультировать Косовскую исправительную службу на предмет адекватного обращения с высокопоставленными заключенными. Был достигнут прогресс, учитывая, что в августе министерство юстиции аннулировало все случаи приостановления действия приговора по медицинским показаниям; все заключенные вернулись в тюрьму. Средства правовой защиты включают надлежащую категоризацию заключенных и подготовку досье заключенных, которые нарушают сроки временного приостановления действия приговора по медицинским причинам. Миссия следила за всеми случаями конвоирования Косовской исправительной службой высокопоставленных заключенных в Университетский клинический центр Косово и вынесла ряд рекомендаций относительно путей повышения эффективности такого сопровождения. ЕВЛЕКС рекомендовала Косовской исправительной службе проводить крупномасштабные обыски в пенитенциарных учреждениях на более регулярной основе.

В августе ЕВЛЕКС отслеживала и консультировала Косовскую полицию в связи с планированием и проведением Призренского фестиваля документальных фильмов и благотворительного концерта Дуы Липы. Миссия также следила за работой косовской полиции в начале процесса восстановительных работ на главном мосту в Митровице, поощряя сотрудничество между региональными департаментами полиции Северной Митровицы и Южной Митровицы в разработке плана совместных профилактических мер. Специализированное подразделение полиции центральной части Косово вновь доказало свою способность надлежащим образом обеспечивать порядок на крупных мероприятиях. Вместе с тем на региональном уровне полицейские подразделения по-прежнему нуждаются в поддержке Миссии для улучшения планирования в преддверии и в ходе таких крупных полицейских операций. В связи со вступлением Косово в Международную федерацию футбола и Союзом европейских футбольных ассоциаций Миссия подготовила руководящие принципы для по-

лиции Косово на предмет выстраивания отношений с Косовскими футбольной федерацией в целях поддержания порядка на международных футбольных матчах. Миссия продолжала оказывать косовской полиции консультативную помощь по вопросам надлежащей представленности меньшинств и женщин.

В период с 8 по 10 сентября ЕВЛЕКС организовала в Скопье региональную конференцию генеральных директоров полицейских служб. Представители Косово, бывшей югославской Республики Македония, Албании и Сербии обсудили пути активизации сотрудничества и обмена информацией и способы согласования мер по борьбе с терроризмом и организованной преступностью.

В качестве одной из основных заинтересованных сторон проекта по укреплению потенциала, финансируемого ПРООН и Отделением Европейского союза в Косово, ЕВЛЕКС поддерживала Косовскую полицейскую группу по вопросам религиозного и культурного наследия в ее усилиях по расширению потенциала и возможностей в области защиты объектов культурного наследия в отдельных муниципалитетах. Сотрудничество с заинтересованными сторонами проходило успешно. В сентябре была проведена оценка по вопросу улучшения внутренней телевизионной системы мониторинга некоторых религиозных объектов.

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

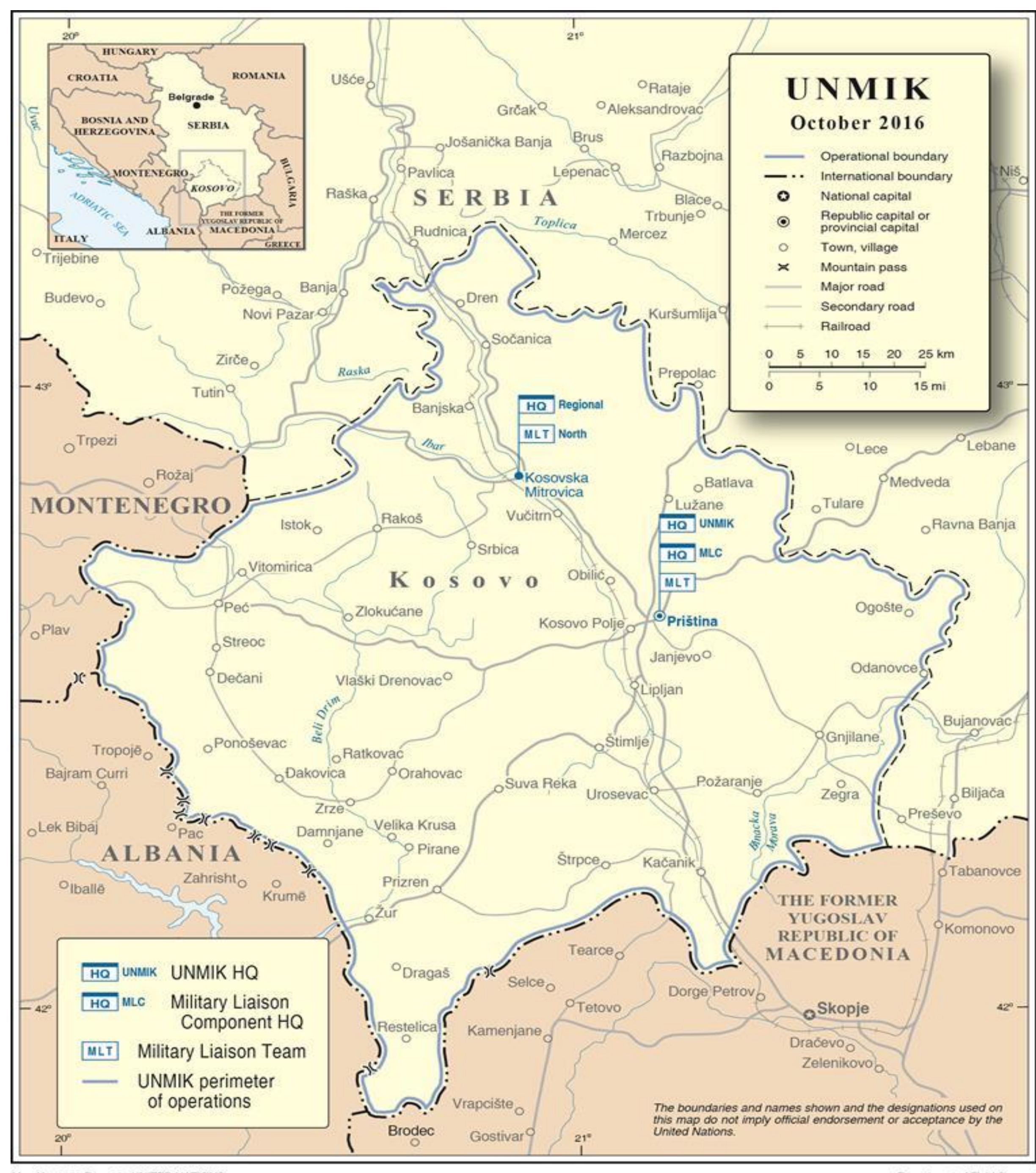
(По состоянию на 15 октября 2016 года)

Страна	*Число*
Австрия	1
Болгария	1
Германия	1
Венгрия	1
Италия	1
Российская Федерация	1
Итого	**6**

Состав и численность компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 октября 2016 года)

Страна	*Число*
Чехия	2
Польша	1
Республика Молдова	1
Румыния	1
Турция	1
Украина	2
Итого	**8**



Map No. 4133 Rev. 68 UNITED NATIONS
October 2016 (Colour)

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)